

FRANÇAIS

1. INFORMATIONS GÉNÉRALES

Les émetteurs quadri canaux MPSTL4 (40.685 MHz), MPSTL4E (433.920 MHz), MPSTL4EMAX (433.920 MHz), transmettent un code fixe unique propre à chaque émetteur. Ils sont alimentés par une pile alcaline 12 V.
Usage : émetteur radio pour portes de garage.
Le produit n'est pas prévu pour une utilisation permanente ou continue.

2. PROCEDURE POUR L'INTRODUCTION A DISTANCE DE NOUVEAUX EMETTEURS DANS LA MEMOIRE DU RECEPTEUR AU MOYEN D'UN EMETTEUR DEJA MEMORISE

ACTION	RESULTAT
1) S'approcher du récepteur (1-2 m) avec un émetteur déjà programmé.	
2) Enfoncer puis relâcher le bouton "B" comme indiqué sur la figure 2.	Le récepteur passe en mode programmation (fonction RPA).
3) Appuyer sur l'un des boutons de l'émetteur (ou des émetteurs) que l'on veut introduire dans la mémoire du récepteur.	Le code de l'émetteur est envoyé et le récepteur le mémorise. Le récepteur reste en mode programmation pendant au moins 10 secondes après la dernière transmission.
4) Attendre environ 10 secondes.	Le récepteur quitte le mode programmation.
5) Enfoncer puis relâcher le bouton du nouvel émetteur (ou des nouveaux émetteurs).	La commande est exécutée: l'émetteur (ou les émetteurs) fonctionne (nt). La commande n'est pas exécutée: répéter les opérations à partir du point 1.

3. PROCEDURE A SUIVRE POUR EXCLURE LA FONCTION "ECONOMISEUR DE PILE"

Environ 3 secondes après le début de la transmission intervient la fonction "économiseur de pile" - signalée par le clignotement du voyant - durant laquelle l'émetteur cesse de transmettre. Pour exclure cette fonction, enlever le cavalier "P" comme indiqué sur la fig. 3.

DECLARATION DE CONFORMITE

La Société Prastel déclare que les appareils suivants : **ÉMETTEUR MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX** SONT CONFORMES aux critères essentiels de la directive 99/05/EC (R&TTE)
La déclaration de conformité complète est disponible près de Prastel.

MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX sont utilisables sans restriction dans tous les états de l'union Européenne

ENGLISH

1. GENERAL INFORMATION

The four-channel MPSTL4 (40.685 MHz), MPSTL4E (433.920 MHz), MPSTL4EMAX (433.920 MHz) transmitters, transmit a fixed code own unique to each transmitter. They are powered by an alkaline 12V battery.
Intended use of the equipment: radio transmitter in garage-door systems.
Typical use of the equipment: the equipment is not foreseen for continuous operations

2. PROCEDURE FOR REMOTELY ENTERING NEW TRANSMITTERS INTO THE MEMORY OF THE RECEIVER USING A PRE-MEMORIZED TRANSMITTER

ACTION	RESULT
1) Approach an already programmed transmitter to the receiver (at a distance of 1-2 m).	
2) Press and release key « B » as shown in Fig. 2.	The receiver accesses the programming mode (RPA function).
3) Press any of the keys of the transmitter(s) to be entered in the memory of the receiver.	The transmitter code is sent and the receiver stores it, remaining in the programming mode for at least 10 seconds after the last transmission.
4) Wait for about 10 seconds or transmit by pressing any of the keys of the transmitter mentioned in step 1 above.	The receiver exits from the programming mode..
5) Press and release the key of the new transmitter(s).	The command has been activated: the transmitter(s) is(are) now working. The command has not been activated: repeat operations as described from step 1. on.

3. HOW TO CUT OUT THE BATTERY SAVER FUNCTION

Within approx. 3 seconds after the start of transmission, the battery saver function is activated as signalled by the LED flashing. Upon this function being activated, the transmitter ceases to transmit. To exclude this function, cut the "P" jumper shown in Figure 3.

DECLARATION OF CONFORMITY

Prastel declares that the following equipment **TRANSMITTER MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX** IS IN ACCORDANCE with the 99/05/EC (R&TTE) directive
The complete declaration of conformity is available in Prastel.

MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX can be used without restrictions in all EU countries

ITALIANO

1. INFORMAZIONI GENERALI

I trasmettitori quadricanale MPSTL4 (40.685 MHz), MPSTL4E (433.920 MHz), MPSTL4EMAX (433.920 MHz) trasmettono un codice fisso proprio unico per ogni trasmettitore.
Tutti i trasmettitori sono alimentati tramite una batteria alcalina da 12 V.
Destinazione d'uso del prodotto: radio trasmettitore in sistemi per apricancello.
Uso tipico del dispositivo: il dispositivo non è previsto per uso continuativo – sono consentite al massimo 10 trasmissioni ogni ora.

2. PROCEDURA PER L'INSERIMENTO A DISTANZA DI NUOVI TRASMETTITORI NELLA MEMORIA DEL RICEVITORE UTILIZZANDO UN TRASMETTITORE GIA' MEMORIZZATO.

AZIONE	ESITO
1) Avvicinarsi al ricevitore (1-2 m) con un trasmettitore già programmato.	
2) Premere e rilasciare il pulsante "B" indicato in figura 2	Il ricevitore entra in programmazione (funzione RPA).
3) Premere uno dei pulsanti del o dei trasmettitori che si vogliono inserire nella memoria del ricevitore	Il codice del trasmettitore è inviato, ed il ricevitore lo memorizza rimanendo nella fase di programmazione per almeno 10 s dall'ultima trasmissione.
4) Attendere circa 10 secondi o trasmettere con uno dei pulsanti del trasmettitore citato nel punto 1.	Il ricevitore esce dalla fase di programmazione.
5) Premere e rilasciare il pulsante del o dei nuovi trasmettitori.	L'attuazione del comando è eseguita: il o i trasmettitori sono funzionanti. L'attuazione del comando non è eseguita: ripetere le operazioni dal punto 1.

3. PROCEDURA DA SEGUIRE PER L'ESCLUSIONE DELLA FUNZIONE SALVABATTERIA

Dopo circa 3 secondi dall'inizio della trasmissione, interviene la funzione di salvabatteria evidenziata dal lampeggio del LED. In questa fase il trasmettitore smette di trasmettere. Per escludere tale funzione aprire il ponticello "P" di fig. 3

DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'

La Prastel dichiara che il seguente apparato **TRASMETTITORE MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX** E' CONFORME ai requisiti essenziali della direttiva 99/05/EC (R&TTE)

La dichiarazione di conformità completa è disponibile presso Prastel.

MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL2E sono dispositivi di libero uso in tutti gli stati dell'Unione Europea

DEUTSCH

1. ALLGEMEINE INFORMATIONEN

Die Zweikanalsender Vierkanalsender MPSTL4 (40.685 MHz), MPSTL4E (433.920 MHz), MPSTL4EMAX (433.920 MHz) übermitteln MULTIPASSCodierung. Die Stromversorgung erfolgt mit einer alkalischen 12 V Batterie.
Bestimmungsgemäße Verwendung des Gerätes: sender für garagentor system.
Typische Verwendung der Ausrüstung: die Ausrüstung wird nicht für ununterbrochene Bedienungen vorhergesehen

2. VERFAHREN ZUR FERNEINGABE NEUER SENDER IN DEN SPEICHER DES EMPFÄNGERS UNTER VERWENDUNG EINES BEREITS GESPEICHERTEN SENDERS

MASSNAHME	ERGEBNIS
1) Nähern Sie sich dem Empfänger (1-2 m) mit einem bereits programmierten Sender.	
2) Drücken Sie die Taste " B " in den Abbildung 2 und lassen Sie diese wieder los.	Der Empfänger geht in den Programmiermodus (Funktion RPA).
3) Drücken Sie eine der Tasten des oder der in den Empfänger zu speichernden Sender.	Der Code des Senders wird übermittelt und der Empfänger speichert ihn, wobei er bis mindestens 10 s ab der letzten Sendung im Programmiermodus bleibt.
4) Warten Sie zirka 10 Sekunden oder senden Sie mit einer der Tasten des im Punkt 1 genannten Senders.	Der Empfänger verläßt den Programmiermodus.
5) Drücken Sie die Taste des oder der neuen Sender und lassen Sie diese wieder los,	Der Steuerbefehl wird umgesetzt: Der oder die Sender funktionieren. Der Steuerbefehl wird nicht umgesetzt: Wiederholen Sie die Schritte ab Punkt 1.

3. VERFAHREN ZUM AUSSCHLUSS DER BATTERIESCHUTZFUNKTION

Ungefähr 3 s nach Sendebeginn schaltet die Batterieschutzfunktion ein, was durch das Blinken der LED angezeigt wird. Während dieser Zeit unterbricht der Sender die Sendung. Zum Ausschluß dieser Funktion die Brücke "P" von Abb. 3 öffnen.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Firma Prastel S.p.A. erklärt hiermit, daß das folgende Gerät **SENDER MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX** IN ÜBEREINSTIMMUNG STEHT MIT DEN VORGABEN DER RICHTLINIE 99/05/EWG (R & TTE)

Die Erklärung von vollständiger Übereinstimmung ist bei Prastel verfügbar.

MPSTL4E, MPSTL4EMAX, MPSTL2E, MPSTL4, MPSTL2 ohne Beschränkungen in allen EU Ländern benutzt werden kann,



ESPAÑOL

1. INFORMACIONES GENERALES

Los transmisores MPSTL4 (40.685 MHz), MPSTL4E (433.920 MHz), MPSTL4EMAX (433.920 MHz) cuadranales, transmiten la codificación. Se alimentan por medio de una batería alcalina de 12 V.

Uso previsto del equipo: radio transmise en sistemas por puertas de garaje.

El uso típico del equipo: el equipo no se prevé para los funcionamientos continuos

2. PROCEDIMIENTO PARA LA INSERCIÓN A DISTANCIA DE TRANSMISORES NUEVOS EN LA MEMORIA DEL RECEPTOR UTILIZANDO UN TRANSMISOR MEMORIZADO

ACCIÓN	RESULTADO
1) Acercarse al receptor (1-2 m) con un transmisor previamente programado.	
2) Presionar y soltar el pulsador "B" indicado en la figura 2.	El receptor entra en programación (función RPA).
3) Presionar uno de los pulsadores del o de los transmisores que se desean insertar en la memoria del receptor.	El código del transmisor es enviado, y el receptor lo memoriza permaneciendo en la fase de programación por lo menos por 10 seg. desde la última transmisión.
4) Esperar aproximadamente 10 segundos o transmitir con uno de los pulsadores del transmisor citado en el punto 1.	El receptor sale de la fase de programación.
5) Presionar y soltar el pulsador del o de los nuevos transmisores.	El accionamiento del mando es ejecutado : el o los transmisores se encuentran en funcionamiento. El accionamiento del mando no es ejecutado : repetir las operaciones desde el punto 1.

3. PROCEDIMIENTO A SEGUIR PARA EXCLUIR LA FUNCION "ECONOMIZADOR DE BATERÍA"

Después de aproximadamente 3 seg. desde el inicio de la transmisión, interviene la función "economizador de batería" evidenciada por el relampagueo del LED, durante la cual el transmisor cesa de transmitir.

Para excluir dicha función, abrir el puente "P" de la Fig. 3.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

La Prastel declara que el siguiente aparato **TRANSMISOR MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX** ESTA EN CONFORMIDAD con los requisitos fundamentales de la norma 99/05/EC (R&TTE)

La declaración de conformidad completa está disponible cerca de Prastel.

MPSTL4, MPSTL4E, MPSTL4EMAX son dispositivo de libre empleo en todos los estados de la unión europea

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES	TECHNICAL CHARACTERISTICS	CARATTERISTICHE TECNICHE
Alimentation: 12 Vc.c.	Power supply: 12 Vdc	Alimentazione: 12 Vc.c.
Fréquence: Voir paragraphe 1	Frequency: See paragraph 1.	Frequenza: Vedi paragrafo 1
Nb combinaisons 1024	No. of combinations 1024	N° combinazioni 1024
Code Numérique	Code Digital	Codice Digitale
Nb canaux 2,4	No. of channels 2,4	N° canali 2,4
Consummation 25 mA	Consumption 25 mA	Consumo 25 mA

TECHNISCHE MERKMALE	CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS
Stromzufuhr: 12 Vcc	Alimentación: 12 Vc.c.
Frequenz: Siehe Abschnitt 1	Frecuencia: Ver párrafo 1
Anz. Kombinationen 1024	N° combinaciones 1024
Code Digital	Código Digital
Anz. Kanäle 2,4	N° canales 2,4
Stromverbrauch 25 mA	Consumo 25 mA

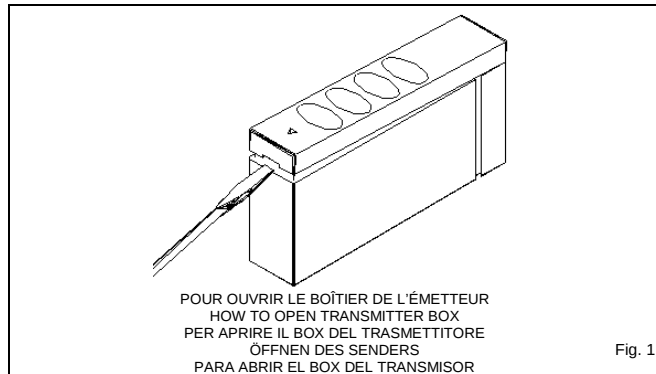


Fig. 1

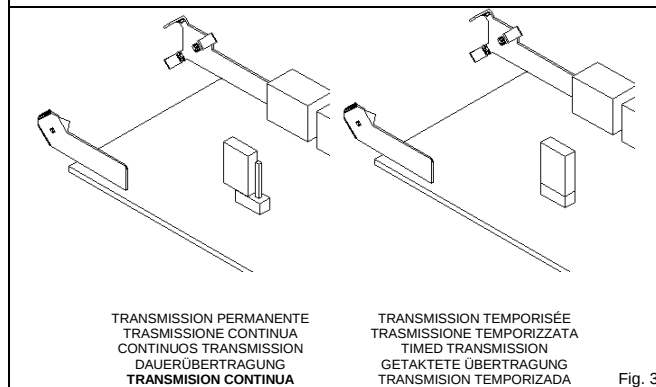
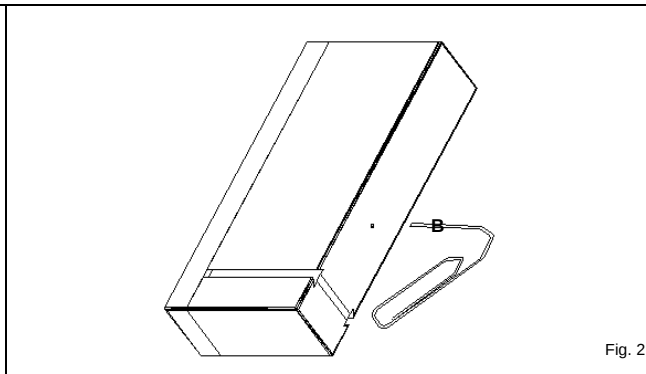
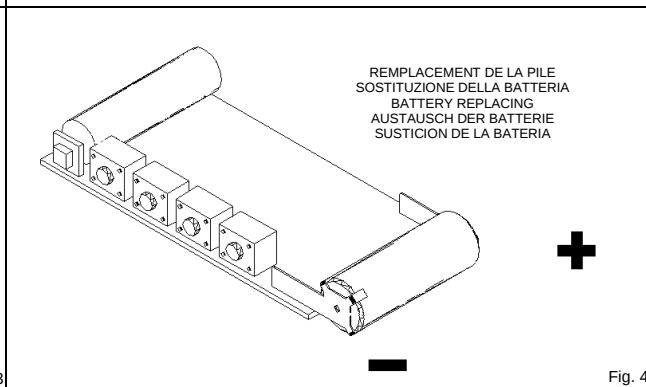


Fig. 3



Avertissements pour le remplacement de la pile	Warnings for replacing the battery	Hinweise zum Austausch der Batterie	Avvertenze per la sostituzione della batteria	Advertencias para la sustitución de la batería
Ne pas inverser la polarité de la pile	Do not invert battery polarity	Die Polung der Batterie nicht verwechseln	Non invertire la polarità della batteria	Non invertir la polaridad de la batería
Utiliser des piles du même type et format que les piles originales	Use batteries of the same type and size as the original ones	Batterien des gleichen Typs wie die Originalbatterien verwenden	Utilizzare batterie dello stesso tipo e formato di quelle originali	Utilizar baterías del mismo tipo y tamaño de las baterías originales
Ne pas recharger la pile	Do not recharge the battery	Die Batterie nicht aufladen	Non ricaricare la batteria	Non recargar la batería
Utiliser les récipients prévus à cet effet pour l'élimination de la pile usagée	Use the specific bins for disposing of the used battery	Die alten Batterien in die besonderen Behälter entsorgen	Utilizzare gli appositi contenitori per lo smaltimento della batteria usata	Utilizar los recipientes apropiados para la eliminación de la batería usada